

MINISTER TRANSPORTU  
MINISTER OF TRANSPORT  
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
concerning:



~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **E20 67R-010570**  
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **2**  
Extension No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu G-465.00 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**

***Container of a type G-465.00 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.***

Zawór ograniczający napełnienie do 80%

*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu

*level indicator*

Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)

*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa

*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ

*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:

*multivalve, including the following accessories:*

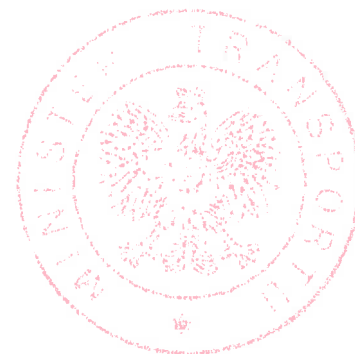
Gazoszczelna obudowa

*gas-tight housing*


Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1/</sup>

*power supply bushing (pump/actuators)*

Pomba paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return valve*  
 Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas-tube pressure relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- |   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>STAKO</b>   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | <b>STAKO Sp. J.</b><br>ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk  |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br><i>N/A</i>   |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>10.04.2007</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>WYDZIAŁ TRANSPORTU<br/>POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ<br/>UL. KRASIŃSKIEGO 8,<br/>PL-40-019 Katowice</b> |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | <b>30.06.2007</b>  |
| 8 | Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Number of report issued by that service:</i>   | <b>U-689/RT 2/2007/1</b>   |

- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta<sup>1/</sup>**  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **rozszerzenie występującej konfiguracji**  
*Reason(s) of extension (if applicable): extension of existing configuration*
- 11 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa**  
*Place:*
- 12 Data: **2007 -11- 08**  
*Date:*
- 13 Podpis:  
*Signature:*
-   
 Z upoważnienia  
**MINISTRA TRANSPORTU**  
*Jerzy Krol*  
 Naczelnik Wydziału Warunków Technicznych Pojazdów  
 w Departamencie Dróg i Transportu Drogowego
- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*
- Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*
- Sprawozdanie z badań nr: **U-689/RT 2/2007/1**  
*Test report No.*



<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt: **specjalny toroidalny**  
*Shape: special toroidal*
- (c) Materiał: **P310NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **Płyta armaturowa cztero otworowa**  
*Openings: Plate for accessories with four openings*
- (e) Grubość ścianki: **3,0 mm**  
*Wall thickness*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container): N/A*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **270 mm**  
*Height (special container shape):*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: .....**12100 cm<sup>2</sup>**  
*External surface: cm<sup>2</sup>*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*

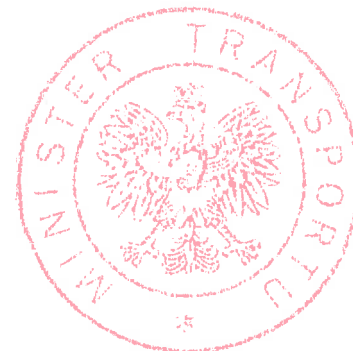


Tabela 1  
Table 1

L. p. No.	Dotyczy Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	Schramifa (Livello)	E4 67R 0193020	7, 10
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 70770	E2 67R 0100010	----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK 71 72 74	E4 67R 010043	2
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	----	----	----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	----	----	----
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO	E20 67R-010367	----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	----	----	----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	----	----	----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	----	----	----

2. Wykaz rodziny zbiorników  
*List of the container family:*

Tabela 2 (Table 2)

L. p. No.	Typ Type	Średnica / wysokość <i>Diameter/Height</i> [mm]	Pojemność <i>Capacity</i> [l]	Powierzchnia zewnętrzna <i>External surface</i> [cm <sup>2</sup> ]	Zestaw osprzętu [kody] 1/ <i>Configuration of accessories [codes] 1/</i>
01	G-465.00	270	66	11100	00, 01
02			72	11300	
03			77	12100	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:  
*Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:*

Tabela 3 (Table 3)

Lp. No.	Element wyposażenia <i>Accessories</i>	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu* <i>Config. of accessories*</i>
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	00
b	Wskaźnik poziomu <sup>1/</sup> <i>Level indicator <sup>1/</sup></i>	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10	
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R 0100010	---	
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <sup>3/</sup> <i>Remotely controlled service valve with excess valve <sup>3/</sup></i>	VALTEK – 71 72 74	E4 67R 010043	2	

e	Gazoszczelna obudowa <sup>2/</sup> <i>Gas-tight housing</i> <sup>2/</sup>	STAKO	E20 67R 010367	---	01
a1	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	
b1	Wskaźnik poziomu <sup>1/</sup> <i>Level indicator</i> <sup>1/</sup>	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10	
c1	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	STAKO ZB LPG	E20 67R 010033	2	
d1	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <sup>3/</sup> <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i> <sup>3/</sup>	VALTEK – 71 72 74	E4 67R 010043	2	
e1	Gazoszczelna obudowa <sup>2/</sup> <i>Gas-tight housing</i> <sup>2/</sup>	STAKO	E20 67R 010367	---	

<sup>1/</sup> Dopuszcza się alternatywną zabudowę następującego wskaźnika poziomu:

*Alternatively the following level indicator can be used:*

- SRG487 nr homologacji (approval No.) E4 67R 010038

<sup>2/</sup> Dopuszcza się alternatywną zabudowę następującej gazoszczelnej obudowy

*Alternatively the following gas-tight housing can be used:*

- DEL al. (typeD) nr homologacji (approval No.) E4 67R 010103

<sup>3/</sup> Dopuszcza się alternatywną zabudowę następujących zdalnie sterowanych zaworów roboczych z zaworem ograniczającym wypływ:

*Alternatively the following remotely controlled service valve with excess valve can be used:*

- MED Typ 82 nr homologacji (approval No.) E8 67R 012951 EXT 1

- OMB Typ B3 nr homologacji (approval No.) E8 67R 014449

